

《国际金融实用英语教程》新近出版

上海外国语学院顾雪帆和中国银行上海分行沈泽群编著的《国际金融实用英语教程》(Practical English for International Finance) 业由上海外语教育出版社出版。这是一部为适应当前我国高等院校培养外贸、金融、财经、银行、企业管理等专业人才的迫切需要用英语编写的教科书。它是编者根据当代国际金融体系,从我国经济发展的实际情况出发,结合我国经济体制的改革,搜集了美英等国著名经济学家有关最新论著和我国专家的经济专著编写而成的专业英语教程。

该书编写的特色是理论与实践相结合,专业知识与专业英语相结合,英汉注解并重。主要内容从当前世界经济形势的分析、国际收支基本概念、国际货币制度谈起,进而对国际金融、外汇、外汇管理等加以描述,最后结合我国引进外资外技,创办“三资企业”、以及若干主要国际贷款、国际租赁、国际债券发行等分别予以论述。总的目标在于培养既具备本专业知识,又兼备本专业外语交际能力的人才。

该书共编正课文、副课文十六课和 Inter-lessons 三课。每课内容包括:一、正课文,附比较周详的英汉注释;二、课文习题;三、结合正课文的补充读物,暨附注;四、插图与实例。上述内容可供高校本专业三年级学生每周 2—3 课时一学年使用,既可顺序使用,也可选择使用。为便于广大读者自学,编者特别对正副课中的词汇、语音、语法、语句、专业术语等均加以详细的中英文注释,这为读者在掌握专业英语和专业知识的道路上扫除了不少可能遇到的障碍。此书堪称为我国当代国际金融学一部英文新著,值得介绍和推荐。

郁 潘

进出口业务思考题 (之二)

1. 实际违约与预期违约有何区别?
2. 在货物已经发运的情况下,卖方怎样行使中止履行合同义务的权利?
3. 卖方违反合同,除了向买方作损害赔偿外,还有什么其他补救方法?
4. 处理不可抗力事故的方法是否祇限于解除合同和延期交货?
5. 如不可抗力事故暂时阻碍了卖方交货,卖方将如何免责?合同如何处理?

进出口业务教研室